



# MoneyTalk

Produced by the members of the New York City Financial Network Action Consortium:  
Homesteaders, Lower East Side People's, and Union Settlement Federal Credit Unions

Your Savings Insured to \$100,000  
**NCUA**  
National Credit Union Administration  
A U.S. Government Agency



Spring 2004

Volume 2, Number 2

Dear Members,

As individuals, we depend on family, colleagues, or friends for help. In the same way, NYCfNAC, the consortium of credit unions, relies on other organizations so it can do more with less. A good partnership requires that both the work and credit be shared.

In this issue, we want to introduce the **Neighborhood Economic Development Advocacy Project (NEDAP)** which will contribute regularly to MoneyTalk. NEDAP organizes and advocates for economic justice in New York City low-income communities. Similar to our mission, NEDAP works against predatory lending and assists unbanked or underserved households with access to fair and affordable financial services and credit. They deserve much credit for being a good partner.

In coming issues, we will tell you about some of our other partners. Please visit **NEDAP** at their website, [www.nedap.org](http://www.nedap.org), to learn more about what they do.

Sincerely,

**Peter L. Bray**, NYCfNAC's Executive Director

## OVER 1,000 TAX RETURNS ALREADY PREPARED!



At LESPFCU's VITA site, Francisco Gonzalez gets his taxes done FREE by volunteer tax preparer Becky Pear.

As of March 1, 2004, the credit unions' four Volunteer Income Tax Assistance (VITA) sites have achieved the following results:

**TOTAL RETURNS COMPLETED: 1,115**

**TOTAL REFUNDS: \$1,844,094**

**TOTAL EITC REFUNDS: \$945,598**

**ESTIMATED FEES SAVED: \$278,750**

Remember the deadline for doing your taxes is **APRIL 15th!!**

## Test Your Financial IQ

A Financial Justice Quiz by NEDAP

- If you cash your weekly paycheck of \$320 at a NYC check casher, over one year you would pay:**  
a. \$50   b. \$100   c. \$200   d. \$350   e. \$500
- If you purchase a \$300 color TV from a RENT-TO-OWN store and make weekly payments of \$16 for a year, this TV actually costs you:**  
a. \$300   b. \$325   c. \$832   d. \$700   e. \$500
- Many tax preparers offer Fast Cash or Money Now. These "instant tax refunds" are in fact loans that typically charge you an Annual Percentage Rate (APR) of:**  
a. 20%   b. 222%   c. 111%   d. 99%   e. 55%
- You can get your tax refund back from the IRS in 7-10 days by:**  
a. Using direct deposit  
b. Filing your taxes electronically  
c. Using free tax services at your credit union  
d. All of the above  
e. None of the above



(Answers on next page)

## DID YOU KNOW?



Are you tired of opening your mailbox to find it stuffed with junk mail or receiving a telemarketing call when you sit down for dinner? Did you know you can do something about it? **The Direct Marketing Association's website, [www.thedma.org](http://www.thedma.org)**, offers a way to reduce junk mail. Click the button, "For Consumers", and then "Remove My Name from Marketing Lists." You can fill out the form online, which will cost \$5, or mail it for free. It may take three months for it to take effect and your name will be on the list for 5 years.

To stop unwanted telemarketing calls, sign up on the national **Do-Not-Call Registry**. Go to the website: [www.donotcall.gov](http://www.donotcall.gov). It takes only a couple minutes to fill out the form. You'll need an email address for the entry to be verified. It's FREE!

## A Member Opens a Deli with a Credit Union Business Loan



Jesus Martinez at J&D Deli

If you're looking for a great sandwich or you just want to support a local business run by a credit union member, check out **J&D Deli**. With a loan from Union Settlement FCU, Jesus Martinez bought a bodega on 1<sup>st</sup> Avenue and 120<sup>th</sup> Street in January 2004. The loan was made to Jesus by Union Settlement in partnership with Lower East Side People's and Homesteaders Federal Credit Unions.

Jesus has been a Union Settlement member since the early 1990s and an East Harlem resident since he was six. For the last two years, he thought about going into business for himself. With his 12 1/2 years of restaurant experience he knew he had an opportunity he couldn't pass

up. Jesus said, "When I went to the banks, they were too much hassle. Then I talked to Lillian Bent at Union Settlement about a business loan, and Lillian was very helpful."

Lillian sent Jesus to NYCfNAC, where Natalie Bries, Director of Lending, helped him get some technical assistance and underwrite a loan to buy and renovate the bodega and add a catering operation.



On a typical afternoon, **J&D Deli** is a lively place. Children from the Junior High across the street buy soda and chips, and other customers line up for delicious sandwiches and wraps. Jesus' father-in-law, Heron, is behind the deli counter. Jesus credits his wife, Maria, and Heron for helping him to achieve his dreams. He added the "D" in J&D Deli for his son, David, who will be joining the family in April.

**J&D Deli** feels a bit like home. If you're in the neighborhood, stop in and say hello or call 212-348-1348 to have Jesus cater your next party.

## QUIZ ANSWERS



- c. \$200**  
Check-cashers in New York may charge up to 1.4% of the check amount.
- c. \$832.**  
Rent-to-own stores allow you to purchase a wide range of household items - appliances, furniture, etc. - by making payments over a period of time. However, what might seem like a low monthly price can add up! In this example, you could have bought almost 3 TVs for the amount you paid the rent-to-own store.
- b. 222%.**  
Tax refund anticipation loans are expensive. They take a big bite out of your actual refund and can get you your refund only a few days faster. Contact your credit union for information about free tax preparation.
- d. All of the above.**  
You can significantly speed up the time it takes to receive your tax refund if you file your tax return with the IRS electronically and have an account into which the IRS can directly deposit your refund. Contact your credit union for free assistance with preparing and filing your taxes.

For more financial justice news, please visit [www.nedap.org](http://www.nedap.org).

## The Advantages of a Credit Card from your Credit Union



Credit cards are very convenient. You don't have to use cash when you go shopping. They are good for emergencies and build your credit history. But did you know that using a credit card can also save you money?

If you use a credit card to make a deposit on a product or service, order from a retailer you don't know, or order something over the internet and you don't receive what you ordered, you can get your money back. You can dispute a charge on your credit card and request a refund. If you use cash or a check instead, it's likely you would be out of luck. Your money

would be gone. A credit card can help you be a smart consumer.

But used unwisely, credit cards harm your credit history, bury you in debt, and add stress to your life. Here's a few simple tips: Don't overspend. Only charge what you can pay in full each month. And, avoid the habit of late payments.

According to a public policy group, Demos, late fees are the fastest growing source of income for credit card companies. In 2002, they collected a staggering \$7.3 billion in late fees! You should also be aware that if you have a card with a low introductory rate, the

rate can skyrocket with one late payment. You may start out with a 7% interest rate and end up at 20% or higher! It's important to avoid these credit cards traps.

You want another way to protect yourself? Take advantage of your credit union's services. Your CU offers a credit card with a grace period, a few extra days for paying your bill. And its late fee is much less than the national average. You can trust your credit union to not increase your rate if you make a single late payment. Be a smart consumer. Ask your CU for a credit card and use it properly.





# MoneyTalk

Your Savings Insured to \$100,000  
**NCUA**  
National Credit Union Administration  
A U.S. Government Agency



Producido por los miembros del **New York City Financial Network Action Consortium:**  
*Homesteaders, Lower East Side People's, and Union Settlement Federal Credit Unions*

Primavera 2004

Volumen 2, Número 2

## Apreciados Socios,

Como individuos, dependemos de nuestra familia, colegas o amigos para que nos ayuden. De la misma manera, NYCfNAC, el consorcio de cooperativas de crédito, se apoya en otras organizaciones para que podamos hacer más con menos. Una buena asociación requiere que se comparta tanto el trabajo como el crédito.

En este número queremos introducir el **Neighborhood Economic Development Advocacy Project (NEDAP)** el cual contribuirá regularmente con MoneyTalk. NEDAP organiza y aboga por una justicia económica en las comunidades de bajos ingresos en la ciudad de Nueva York. Similar a nuestra misión, NEDAP trabaja en contra de préstamos abusivos y ayuda a familias que no utilizan bancos o que no tienen acceso a servicios financieros o de crédito justos y costeables. NEDAP merece gran parte del crédito por ser un buen socio de su cooperativa.

En próximos números, les diremos más acerca de nuestros otros socios. Por favor visite la página de Internet de **NEDAP** en [www.nedap.org](http://www.nedap.org), para aprender más acerca de lo que hacen.

Atentamente,

**Peter L. Bray, Director Ejecutivo de NYCfNAC**

## Ponga a prueba sus conocimientos financieros

Un "test" sobre justicia financiera por NEDAP

1. Si semanalmente usted cobra su cheque de pago de \$320 en uno de aquellos lugares en que se cambian cheques en NYC (a check casher), en un año usted habrá pagado:

a. \$50 b. \$100 c. \$200 d. \$350 e. \$500

2. Si usted compra un televisor a color por \$300 color de una tienda RENT-TO-OWN y realiza pagos semanales de \$16 por un año, este televisor realmente le cuesta:

a. \$300 b. \$325 c. \$832 d. \$700 e. \$500

3. Muchos de los lugares donde se preparan los impuestos ofrecen Efectivo Rápido o Dinero al instante. Estos "reembolsos instantáneos de impuestos" son en realidad préstamos que normalmente le cobran al cliente un porcentaje anual o Annual Percentage Rate (APR) de:

a. 20% b. 222% c. 111% d. 99% e. 55%

4. Usted puede conseguir su reembolso del IRS en 7 a 10 días a través de:

- a. Depósito directo
- b. Completando sus impuestos de manera electrónica
- c. Usando los servicios gratuitos en su cooperativa de crédito
- d. Todas las anteriores
- e. Ninguna de las anteriores



(Respuestas en la próxima página)

## ¡Más de 1,000 devoluciones de impuestos han sido preparadas!



En el sitio de VITA de LESPFCU, Francisco González consigue que sus impuestos se los prepare la voluntaria GRATUITA Becky Pear

Para el 1ero de marzo de 2004 los sitios del Volunteer Income Tax Assistance (VITA) de la cooperativa de crédito han logrado los siguientes resultados:

**NÚMERO TOTAL DE DEVOLUCIONES COMPLETADAS: 1,115**

**NÚMERO TOTAL DE REEMBOLSOS: \$1,844,094**

**NÚMERO TOTAL DE REEMBOLSOS EITC : \$945,598**

**AHORRO ESTIMADO EN TARIFAS POR: \$278,750**

¡Recuerde que la fecha límite para preparar sus impuestos es el 15 de ABRIL!

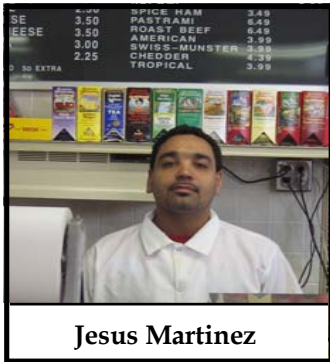
## ¿SABÍA USTED?



¿Está cansado de abrir su correo y encontrarlo repleto de correo basura o de recibir llamadas de telemarketers cuando está comiendo? ¿Sabía usted que usted puede hacer algo al respecto? La página web de **The Direct Marketing Association, www.thedma.org**, le ofrece una manera de reducir el correo basura. Haga click en el botón "For Consumers" ("Para consumidores") y después oprima la opción "Remove My Name from Marketing Lists" ("Remover mi nombre de las listas de Marketing"). Usted puede llenar un formulario vía Internet que le cuesta \$5, o enviarlo gratuitamente por correo normal.

Para detener las llamadas de los telemarketers afíliase al programa nacional **Do-Not-Call Registry**. Vaya a su página de Internet: [www.donotcall.gov](http://www.donotcall.gov). Sólo le tomará un par de minutos llenar el formulario. Necesitará una dirección de correo para que se pueda verificar. Es ¡GRATIS!

## Uno de nuestros socios abre un Deli con un Préstamo para negocios de la Cooperativa de Crédito



Jesus Martinez

Si está buscando un delicioso sandwich o sencillamente quiere apoyar un negocio local manejado por un socio de la cooperativa de crédito, fíjese en **J&D Deli**. Con un préstamo de Union Settlement FCU, Jesús Martínez compró una bodega en la 1era Avenida con calle 120 en Enero de 2004. El préstamo se le dio a Jesus Union Settlement en asociación con las cooperativas de crédito Lower East Side People y Homesteaders Federal.

Jesús ha sido socio de Union Settlement desde principios de los 90s y es también un residente de East Harlem desde que tenía seis años. Durante los últimos dos años, él consideró la posibilidad de abrir su propio negocio. Con su experiencia en restaurantes de 12 años y medio él sabía que tenía una oportunidad que no podía dejar pasar y por lo tanto dijo,

“Cuando iba a los bancos era demasiado complicado. Después hablé con Lillian Bent de Union Settlement acerca de un préstamo para negocio y Lillian me ayudó mucho.”

Lillian envió a Jesús a NYCf-NAC, donde Natalie Bries, Directora de Préstamos, le ayudó a conseguir asistencia técnica y formular un préstamo para comprar y renovar la bodega, añadiendo un servicio de banquetería.

En una tarde típica, **J&D Deli** es un lugar lleno de vida. Los niños del Junior High que queda al cruzar de la calle compran refrescos y papas, mientras otros clientes hacen fila para comprar deliciosos sandwiches y wraps. El suegro de Jesús, Heron, trabaja detrás del mostrador. Jesús le da las gracias a su esposa Maria y a Heron por ayudarlo a conseguir sus sueños. Añadió la “D” de J&D Deli por su hijo, David, quien estará llegando a la familia en Abril. El deli J&D se siente un poco como un hogar. Si usted se encuentra en el barrio, deténgase y saludé o llame al 212-348-1348 para que Jesús le ayude a organizar su próximo evento.



## RESPUESTAS CORRECTAS



1. c. \$200

Estos lugares llamados Check-cashers en New York pueden cobrar hasta el 1.4% del monto del cheque.

2. c. \$832.

Las tiendas denominadas Rent-to-own le permiten comprar una amplia gama de cosas para el hogar - electrodomésticos, muebles, etc. - a través de pagos a largo plazo. Sin embargo, lo que puede parecer un precio mensual bajo puede aumentar! En este ejemplo, usted podría haber comprado casi 3 televisores por el monto pagado en la tienda rent-to-own.

3. b. 222%.

Los reembolsos de dinero son caros. Se quedan con una gran parte de su reembolso y se lo pueden dar sólo unos días antes. Contacte a su cooperativa de crédito para que le den información acerca de la preparación gratuita de impuestos.

4. d. Todas las anteriores.

Usted puede adelantar significativamente el proceso para recibir su reembolso de impuestos si los hace electrónicamente a través de la página web del IRS y tiene una cuenta de banco en la cual el IRS le pueda depositar directamente su reembolso. Póngase en contacto con su cooperativa de crédito para conseguir asistencia gratuita para preparar y enviar sus impuestos.

Para más noticias sobre un financiamiento justo por favor visite nuestra página [www.nedap.org](http://www.nedap.org).

## Los beneficios de una tarjeta de crédito de su cooperativa de crédito



Las tarjetas de crédito son muy convenientes. Usted no tiene que usar efectivo cuando va de compras. Son buenas para las emergencias y para construir su historia de crédito. Pero ¿sabía que usando una tarjeta de crédito usted también puede ahorrar dinero?

Si usted usa su tarjeta de crédito para realizar un depósito de un producto o un servicio, para ordenar algo de un vendedor que usted no conoce, o para comprar algo en la Internet y usted no recibe lo que ordenó, usted puede hacer que le devuelvan el dinero. Usted puede reclamar un cobro y pedir que le den un reembolso. Si usted usa un cheque o

efectivo, es muy probable que no le vaya tan bien. Su dinero no se podrá recuperar. Una tarjeta de crédito le puede ayudar a ser un consumidor inteligente.

Pero si no se usan inteligentemente, las tarjetas de crédito pueden afectarle su historia de crédito, ahogarlo en deudas y estresarlo. Aquí tiene unos simples consejos: No gaste más de lo que puede. Gaste sólo lo que puede llegar a pagar en un mes y evite el hábito de pagar tarde.

De acuerdo con el grupo de políticas públicas Demos, las multas por pagos tardíos son la fuente de mayor ingreso para las compañías de tarjetas de crédito. En 2002, estas compañías recolectaron ¡\$7.3 billones en pagos tardíos! Usted también debe tener cuidado si tiene una tarjeta de

crédito con una tasa inicial introductoria baja, pues la tasa puede subir enormemente con un sólo pago tardío. ¡Usted puede empezar con un 7% de interés y terminar pagando hasta un 20% o más! Es importante evadir estas trampas.

¿Desea otra forma de protegerse? Aproveche los servicios de su cooperativa de crédito. Su cooperativa de crédito le ofrece una tarjeta de crédito con un período de gracia, unos días extras para pagar su cuenta. Y la multa a pagar por pagos tardíos es mucho más baja que el promedio nacional. Usted puede confiar en que su cooperativa de crédito no le aumentará la tasa si usted no realiza un pago a tiempo. Sea un consumidor inteligente. Pregunte en su cooperativa de crédito y úse la tarjeta de crédito.